

第 5 堂

dak1haan4jam2tsaa4

得闲饮茶 之二

Yum Cha! (Continued)

sang1tsyn4jyt6 jy5

“生存粤语” "Survival Cantonese"

hai2tsaan1teng1, jau5jat1geoy3hai6jat1ding6jiu3sik1ge3。dzau6hai6
 嘅 餐厅，有一句系一定要识嘅。就系：

tsi3so2hai2bin1dou6
“厕所嘅边度？”

喺餐廳，有一句係一定要識嘅。就系：“廁所嘅邊度？”

There is one phrase you need to know to survive in a restaurant, which is how to ask: **"Where is the bath room?"**

ni1go3 呢个	go2go3 嗰个	bin1go3 边个	
this	that	which/who	
ni1dou6 呢度	go2dou6 嗰度	bin1dou6 边度	
here	there	where	

呢个 呢度	嗰个 嗰度	邊個 邊度
----------	----------	----------

sik6dim2sam1

食点心 Eat Dim Sum

(点心纸)

添好運 點心專門店 TEI:23323078	
奧海城店; TEI:23322896 營業時間 (10:00AM-9:30PM)	
奧海城海庭道18號奧海城商場2期地下G72A-C舖	
深水埗店; TEI:27881226 FAX:27881220	
深水埗福榮街9-11號 地下營業時間(8:00AM-9:30PM)	
中環店; TEI:23323078	
中環機鐵站Level 1.12A舖營業時間(9:00AM-9:00PM)	
炮台山站康澤花園出口 TEI:29795608	
北角和富道2-8號嘉洋大廈地下B.C.D舖	
茗茶每位\$3	台號: 加單;
各式汽水 \$12	礦泉水 \$12
蒸點	
加單請用大圈	
晶瑩鮮蝦餃 \$24	潮州蒸粉果 \$12
豉汁蒸排骨 \$15	香滑馬拉糕 \$14
古法糯米雞 \$26	鮮蝦燒賣皇 \$24
美味鮑汁鳳爪 \$26	陳皮牛肉球 \$15
油鹽水餃魚球 * \$22	鮮蝦鴛鴦菜餃 * \$24
煎炸點	
酥皮焗叉燒包 \$18	家鄉咸水角 \$14
沙爹金菇牛肉餃 * \$22	煎釀虎皮尖椒 \$14
煎釀味羅白糕 \$14	沙律蝦春卷 * \$24
盅頭飯點	
鮑汁鳳爪排骨飯 \$26	蟲草花茹雞粒飯 \$26
煎蛋牛肉飯 \$26	郊外灼油菜 \$20
腸粉	
蜜味叉燒腸 \$20	免治牛肉腸 \$20
薑黃鮮蝦腸 \$24	黃沙豬潤腸 \$20
甜品全日供應 即叫即起	
杞子桂花糕 \$12	雲耳羅漢果茶 * \$15
	紅苧苧西米露 * \$15

98300 Elementary Cantonese



tsaa1siu1baau1
叉 烧 包 barbecue pork bun

By Takeaway. Licensed under the Creative Commons Attribution-Share Alike 3.0 Unported license.



haa1gaau2
虾 饺 shrimp dumplings

By Matt @ PEK. Licensed under the Creative Commons Attribution-Share Alike 2.0 Generic license.



fung6zau2
凤 爪 chicken feet

<https://img1.doubanio.com/lpic/s9117677.jpg>



siu1maai2
烧 卖 Shumai



fu6pei4gyn2
腐 皮 卷 Tofu skin roll

<https://i.ytimg.com/vi/L70lq0IS1rA/maxresdefault.jpg>



tsoeng2fan2
肠 粉 Rice noodle roll

By GS417-commonswiki. (CC BY-SA 2.5)

deoy3waa2
对 话 Dialog

1

dzi3koeng4 m4goi1 se2je5
志强：唔该，写嘢。
si6jing3 soeng2sik6di1me1
侍应：想食啲咩？
gin3ming4 ngo5soeng2jiu3jat1wun2pei4daan6sau3juk6dzuk1
建明：我想要一碗皮蛋瘦肉粥。
kai2tsing4 ngo5dzung1ji3sik6tsaa1siu1baau1。ngo5dei6dim2lung4tsaa1siu1
启晴：我中意食叉烧包。我哋点笼叉烧
baau1laa1
包啦。

志强：唔该，寫嘢。
侍應：想食啲咩？

建明：我想要一碗皮蛋瘦肉粥。
啟晴：我中意食叉燒包。我哋點籠叉
燒包啦。

Chi Keung: I'd like to order, please.

Server: What would you like to eat?

Kin Ming: I would like to have congee
with century egg (preserved egg/
pidan) and lean pork.

Kai Ching: I like BBQ pork bun. Let's
order a steamer of that.

2

kai2tsing4 tsaa1siu1baau1hou2m4hou2sik6aa3
启晴：叉烧包好唔好食啊？
wai5sing4 maa3maa2dei2hou2sik6wo3
伟诚：嘛嘛哋好食啲。
kai2tsing4 dim2gaai2
启晴：点解？
wai5sing4 go3baau1hou2ngaang6, tung4maai4taai3tim4laa3
伟诚：个包好硬，同埋太甜喇。

啟晴：叉燒包好唔好食呀？
偉誠：嘛嘛哋好食啲。
啟晴：點解？
偉誠：個包好硬，同埋太甜喇。

Kai Ching: Does the BBQ Pork Bun taste
good?

Wai Shing: So-so.

Kai Ching: Why?

Wai Shing: The bun is too hard, and too
sweet for me.

me1
咩 mat1je5
(乜嘢) what
soeng2sik6di1me1 mat1je5
想食啲咩？ = 想食啲乜嘢？
What would you like to eat?

di1
啲 some/a few/a little 点、些
jat1di1
一啲
Some
sik6do1di1
食多啲。
Eat some more.

3

kai2tsing4 di1 no6 mai5 gai1 hou2 m4 hou2 sik6 aa3
启晴：啲糯米鸡好唔好食啊？

wai5 sing4 no6 mai5 gai1 gei2 hou2 sik6 bat1 gwo3 di1 tsoeng4 fan2 dzau6 maa3 maa2
伟诚：糯米鸡几好食，不过啲肠粉就嘛嘛。

kai2tsing4 hai6 aa3 ngo5 gok3 dak1 go3 tsoeng2 fan2 dung3 bing1 bing1 m4 hai6 gei2
启晴：系啊。我觉得个肠粉冻冰冰，唔系几
hou2 sik6
好食。

wai5 sing4 gam3 ni1 go3 siu1 maa2 hou2 m4 hou2 sik6 aa3
伟诚：咁呢个烧卖好唔好食啊？

kai2tsing4 siu1 maa2 hou2 sik6 dou3 baau3 aa3
启晴：烧卖好食到爆啊！

启晴：啲糯米鸡好唔好食啊？
伟诚：糯米鸡几好食，不过啲肠粉就嘛嘛。
启晴：係啊。我覺得個腸粉凍冰冰，唔系幾好食。
伟诚：咁呢個燒賣好唔好食啊？
启晴：燒賣好食到爆啊！

Kai Ching: How's the **sticky rice chicken**?

Wai Shing: Pretty good! But the rice noodle roll is not that good.

Kai Ching: Yeah. The rice noodle roll is too cold. It doesn't taste good.

Wai Shing: Is your siu mai good?

Kai Ching: The siu mai **tastes really good!**

di1 je5 hou2 m4 hou2 sik6 aa3
啲嘢好唔好食啊？ **How does it taste?**



hou2 sik6 dou3 baau3
好食到爆！

hou2 hou2 sik6
好好食 very good

hou2 sik6
好食 good

maa3 maa2 dei2
嘛嘛咁 so-so

m4 hou2 sik6
唔好食 taste bad

hou2 m4 hou2 sik6
好唔好食 very bad

m4 hou2 sik6 dou3 baau3
唔好食到爆

